

Otro acento vizcaino: Getxo

JOSÉ IGNACIO HUALDE

University of Illinois

ABSTRACT

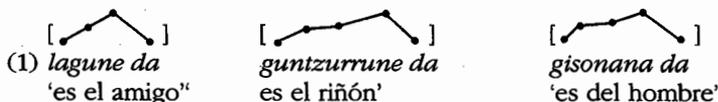
In this article, the prosodic system of the Basque dialect of Getxo is described and analyzed. This system can be considered as belonging to the Gernika pitch-accent type. There are, nevertheless, some interesting differences with respect to the prosodic system of the Gernika area, both in surface tonal patterns and in the rule-system. It is shown that only certain low tones are present in underlying representations and that the only prosodic rule that applies in the lexical phonological component is the assignment of a high tone to one syllable in the word. From these underspecified representations, the surface patterns are obtained by phonetic interpolation, as in Pierrehumbert and Beckman's (1988) analysis of Japanese.

0. Introducción

Se presenta aquí un estudio preliminar del sistema prosódico de Getxo¹. El sistema prosódico de Getxo es un sistema de acento tonal que puede calificarse como perteneciente a lo que podemos denominar tipo de Gernika (véanse Basterrechea 1974, 1975, Hualde 1988, 1989). Hay, sin embargo, algunas diferencias notables entre el sistema de Getxo y el de la comarca de Gernika. Estas diferencias se encuentran tanto en los hechos fonéticos de la realización de patrones tonales como en las reglas fonológicas.

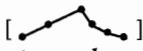
1. Contornos tonales

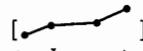
La mayoría de las formas singulares presentan un contorno tonal ascendente que culmina en la última sílaba:²



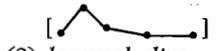
(1) Este estudio está basado totalmente en el habla de Xabier Bilbao a quien estoy profundamente agradecido.

(2) Siguiendo la práctica establecida en Hualde (1989), se emplean aquí los símbolos de la ortografía vasca habitual, pero adaptados a la fonética del dialecto. Así, por ejemplo, se utiliza *s* correspondiendo tanto a *s* como a *z* ortográfica, dado que no hay distinción en el dialecto entre los dos sonidos que estos signos representan en la ortografía convencional vasca.

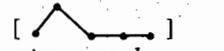
[]
etxera doa
 'va a la casa'

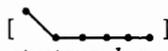
[]
txakurreri
 'al perro'

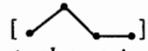
En el plural, sin embargo, hay una caída final del tono que afecta a una o más sílabas según el caso morfológico:

(2) []
lagunek dire
 'son los amigos'

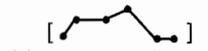
[]
guntzurrunek dire
 'son los riñones'

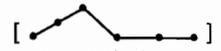
[]
gisonana da
 'es de los hombres'

[]
etxetara doa
 'va a las casas'

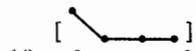
[]
txakurreri
 'a los perros'

Utilizaremos los términos "acentuación marcada" para referirnos a contornos tonales con caída final como los que se muestran en (2) y "acentuación no-marcada" para hacer referencia al contorno tonal ascendente visto en (1) (Jacobsen 1972, ms.). La acentuación marcada no es exclusiva del plural, aunque es cierto que todas las formas plurales presentan una acentuación marcada. En el singular, ciertos sufijos inflexionales como el ablativo /-tik/ también causan una caída final de tono³. Compárense los ejemplos en (3). El adlativo /-ra/(-ra/-re) es acentualmente no-marcado; el ablativo /-tik/ es marcado:

(3) []
iturrire doa
 'va a la fuente'

[]
iturritik dator
 'viene de la fuente'

Ciertos sufijos derivacionales, como, por ejemplo, el ordinal /-gàrren/ también provocan una caída del tono. Por último, hay también bases nominales como *éuskera* o *káfe* que siempre reciben una acentuación marcada con caída tonal a partir de una cierta sílaba en todos los casos del singular y del plural. En estos casos, no hay diferencia prosódica alguna entre singular y plural:

(4) []
bigarrenak
 'el segundo, erg o los segundos abs/erg'

[]
kafena
 'el del café o de los cafés'

En este artículo marcaremos el contorno tonal de cada palabra indicando con un acento agudo la última sílaba que recibe tono alto. Así los ejemplos que hemos visto hasta ahora serán representados como a continuación se indica: *laguné* 'el amigo', *guntzurruné* 'el riñón', *gisonaná* 'el del hombre', *etxerá* 'a la casa', *txakurreri* 'al perro', *lagúnék* 'los amigos', *guntzurrúnék* 'los riñones', *gisonána* 'el de los hombres', *étxetara* 'a las casas', *txakúrreri* 'a los perros', *iturriré* 'a la fuente', *iturritik* 'desde la fuente', *bigarrenak* 'el segundo (erg)/ los segundos (abs/erg)', *káfen* 'el del café/ de los cafés'.

(3) En las representaciones léxicas el acento grave (˘) indica un tono bajo.

2. Inflexión nominal

Con bases no-marcadas, el absoluto singular presenta un contorno tonal ascendente. En el absoluto plural hay una subida del tono hasta la penúltima, quedando la última sílaba en tono bajo:

(5) Absolutivo		
singular	plural	
<i>arrá</i>	<i>árrak</i>	'gusano'
<i>lurré</i>	<i>lúrrrek</i>	'tierra'
<i>amá</i>	<i>ámak</i>	'madre'
<i>mendí</i>	<i>méndik</i>	'monte'
<i>etxé</i>	<i>étxek</i>	'casa'
<i>neská</i>	<i>néskak</i>	'chica'
<i>gisoná</i>	<i>gisónak</i>	'hombre'
<i>laguné</i>	<i>lagúnek</i>	'amigo'
<i>txakurré</i>	<i>txakúrrrek</i>	'perro'
<i>alkaté</i>	<i>alkátek</i>	'alcalde'
<i>guntzurruné</i>	<i>guntzurrunék</i>	'riñón'
<i>bertzolari</i>	<i>bertzolárik</i>	'bertsolari'

La misma diferencia en acentuación se da también en el ergativo. En este caso, la única diferencia entre singular y plural es la prosódica:

(6) Ergativo		
singular	plural	
<i>onék</i>	<i>ónek</i>	'este'
<i>amák</i>	<i>ámak</i>	'madre'
<i>andrék</i>	<i>ándrek</i>	'mujer'
<i>gisonák</i>	<i>gisónak</i>	'hombre'
<i>lagunék</i>	<i>lagúnek</i>	'amigo'
<i>guntzurrunék</i>	<i>guntzurrunék</i>	'riñón'
<i>bertzolarik</i>	<i>bertzolárik</i>	'bertsolari'

También en el genitivo se observa la misma diferencia. En el plural la última sílaba es baja, constituyendo aquí también la única diferencia entre los dos números:

(7) Genitivo		
singular	plural	
<i>onén</i>	<i>ónen</i>	'este'
<i>katún</i>	<i>kátun</i>	'gato'
<i>txakurrén</i>	<i>txakúrrren</i>	'perro'
<i>gisonán</i>	<i>gisónan</i>	'hombre'

En (8) se representan los patrones tonales de dos frases que sólo contrastan prosódicamente:

(8)		
	<i>txakurren etxe da</i>	<i>txakurren etxe da</i>
	'es la casa del perro'	'es la casa de los perros'

Añadiendo el sufijo de otro caso a formas genitivas es posible combinar morfemas singulares y plurales en cualquier orden. El resultado de la combinación de dos sufijos singulares es un contorno ascendente o no-marcado. Si el genitivo singular precede a un sufijo plural, habrá una caída de tono a partir de la primera sílaba que contenga este segundo sufijo. Con el genitivo plural, hay una caída de tono a partir de la sílaba que contiene este morfema, independientemente de que el sufijo que siga sea singular o plural. En esto los resultados no difieren de los de Gernika:

(9) <i>gisonaná da</i>	'es el del hombre'
<i>gisonának dire</i>	'son los del hombre'
<i>gisónana da</i>	'es el de los hombres'
<i>gisónanak dire</i>	'son los de los hombres'
<i>txakurrená da</i>	'es el del perro'
<i>txakurrénak dire</i>	'son los del perro'
<i>txakúrrena da</i>	'es el de los perros'
<i>txakúrrenak dire</i>	'son los de los perros'

En el dativo, el plural presenta un tono bajo en las dos últimas sílabas, como en Gernika. Lo remarcable en Getxo es que este sufijo ocupa una única sílaba con bases terminadas en vocal y sin embargo en estos casos también las dos últimas sílabas van en tono bajo:

(10) Dativo		
singular	plural	
<i>katurí</i>	<i>káturi</i>	'gato'
<i>neskarí</i>	<i>néskari</i>	'chica'
<i>etxerí</i>	<i>étxeri</i>	'casa'
<i>mendirí</i>	<i>méndiri</i>	'monte'
<i>basorí</i>	<i>básori</i>	'bosque'
<i>txakurrerí</i>	<i>txakúrreri</i>	'perro'
<i>lagunerí</i>	<i>lagúneri</i>	'amigo'
<i>gisonarí</i>	<i>gisónari</i>	'hombre'
<i>txistularirí</i>	<i>txistuláiriri</i>	'txistulari'

La última sílaba alta del plural es de este modo la misma que en el absoluto, ergativo o genitivo. Esta acentuación columnar del plural es, como veremos, totalmente consistente en todos los casos morfológicos.

Como en Gernika, el comitativo/instrumental singular lleva tono bajo. En el comitativo tanto el singular como el plural presentan una caída final; pero mientras que en el singular esta caída afecta sólo a la última sílaba, en el plural las dos últimas sílabas van en tono bajo:

(11) Comitativo/instrumental	
singular	plural
<i>lagunéas</i>	<i>lagúnekas</i>
<i>arráas</i>	<i>árrakas</i>
<i>neskáas</i>	<i>néskakas</i>
<i>txistularíes</i>	<i>txistulárikes</i>
<i>etxéas</i>	<i>étxekas</i>
<i>mendíes</i>	<i>méndikes</i>

El comitativo parece, pues, estar construido sobre el absoluto. El sufijo es /-às/, que lleva tono bajo y se añade a formas absolutivas del singular y del plural como *laguné* y *lagúnek*.

El benefactivo se construye añadiendo /-tzàko/ al genitivo. Al contrario que en Gernika, este sufijo lleva tono bajo. Así pues, en el benefactivo habrá una caída de tono tanto en el singular como en el plural. El tono bajo no afectará la sílaba que lleva el morfema del genitivo en el singular pero sí en el plural:

(12) Benefactivo

singular	plural	
<i>onéntzako</i>	<i>ónentzako</i>	'éste'
<i>katúntzako</i>	<i>kátuntzako</i>	'gato'
<i>arrántzako</i>	<i>árrantzako</i>	'gusano'
<i>txakurréntzako</i>	<i>txakúrrantzako</i>	'perro'
<i>txistularíntzako</i>	<i>txistulárintzako</i>	'txistulari'

Entre los casos locativos, la última sílaba es baja en el ablativo, que lleva el sufijo /-tik/, pero no en los otros casos del singular. Encontramos, pues, aquí también la misma situación que en Gernika y otros dialectos. En el plural, la última sílaba con tono alto es la misma que en el absoluto:

(13) Casos locativos

a. singular

inesivo	adlativo	ablativo	
<i>lurrén</i>	<i>lurrerá</i>	<i>lúrrétik</i>	'tierra'
<i>basón</i>	<i>basorá</i>	<i>basótik</i>	'bosque'
<i>etxén</i>	<i>etxerá</i>	<i>etxétik</i>	'casa'
<i>mendín</i>	<i>mendiré</i>	<i>mendítik</i>	'monte'
<i>iturín</i>	<i>ituriré</i>	<i>iturítik</i>	'fuente'

b. plural

<i>lúrretan</i>	<i>lúrretara</i>	<i>lúrretatik</i>
<i>básotan</i>	<i>básotara</i>	<i>básotatik</i>
<i>étxetan</i>	<i>étxetara</i>	<i>étxetatik</i>
<i>ménditen</i>	<i>ménditera</i>	<i>ménditetik</i>
<i>itúrriten</i>	<i>itúrritera</i>	<i>itúrritetik</i>

3. Sufijos derivativos y bases nominales marcadas

Como en Gernika y otros dialectos, hay un grupo relativamente reducido de nombres que presentan una acentuación marcada. Con nombres de este tipo se neutraliza el contraste entre la acentuación del singular y la del plural así como los otros contrastes introducidos por los morfemas de caso. Lo que encontramos es una caída del tono a partir de una cierta sílaba tanto en el singular como en el plural y en todos los casos morfológicos. En este grupo, como en otros dialectos, se encuentra un número de préstamos que son palabras paroxítonas y bisílabas en castellano. Un ejemplo es la palabra *básu* 'vaso'. El comportamiento acentual de esta palabra puede compararse con el de *basó* 'bosque'. Como muestran los siguientes ejemplos, el contraste prosódico entre el adlativo y el ablativo se neutraliza con *básu*. En todos los casos hay una caída de tono a partir de la segunda sílaba. Con la palabra no-marcada *basó*, por el contrario, el adlativo tiene un contorno ascendente hasta el final y el ablativo tiene una caída tonal sólo en la última sílaba:

- (14) *básure (doa)* '(va) al vaso' *básutik (urten dau)* '(ha salido) del vaso'
basorá (noa) '(voy) al bosque' *basótik (nator)* 'vengo del bosque'

Encontramos también en este grupo algunos préstamos de un número mayor de sílabas como *presidēnte*. Los siguientes ejemplos muestran la neutralización entre singular y plural con esta palabra en el caso ergativo:

- (15) *presidēntek (esan dau)* '(lo ha dicho) el presidente'
presidēntek (esan daude) '(lo han dicho) los presidentes'

Entre las palabras marcadas hay también algunas palabras patrimoniales que semánticamente indican posición como *léku* 'lugar', *áurre* 'delante' y *átze* 'detrás', también como en otros dialectos. En (16) se ofrecen ejemplos en el caso adlativo comparados con la palabra no marcada *etxé*:

- (16) *(goasen) áurrera* '(vamos) adelante'
(goasen) lékure '(vamos) al lugar'
(goasen) etxerá '(vamos) a la casa'

Hay también otras palabras marcadas de origen vasco que no pertenecen a este campo semántico como *éuskera* 'lengua vasca', *érdera* 'lengua no vasca' y *báserri* 'ca-serío'.

Ciertos sufijos derivativos que son marcados en otros dialectos también lo son en Getxo. Entre ellos están el ordinal /-gàrren/ y el superlativo /-èn/:

- (17) *bígarrena* 'el segundo'
saspígarrena 'el séptimo'
ónena 'el mejor'
báltzena 'el más negro'

4. Análisis

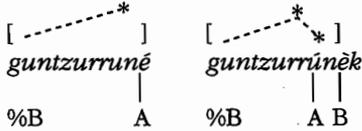
Como en el análisis del sistema tonal de Gernika en Hualde (1988, 1989), proponemos también para Getxo que el único aspecto de la prosodia que está indicado subyacentemente en las entradas léxicas es el tono bajo asociado de los que hemos denominado bases y sufijos marcados. El resto de la melodía es predecible y se añade a la salida del léxico. En el dominio prosódico de la palabra se inserta un tono alto. Este tono se asociará con la última sílaba de la palabra a la izquierda de cualquier tono bajo léxico, si hay alguno:

- (18) a. Representaciones subyacentes
- | | | | |
|-----------|------------|----------------|-----------------|
| /gison-a/ | /gison-àk/ | /guntzurrun-a/ | /guntzurrun-àk/ |
| | | | |
| | B | | B |
- b. Inserción de tono alto
- | | | | |
|----------|-----------|-------------|--------------|
| gisonā | gisonāk | guntzurruné | guntzurrinēk |
| | | | |
| A | A B | A | A B |
| 'hombre' | 'hombres' | 'riñón' | 'riñones' |

(4) "A" representa un tono alto y "B" un tono bajo.

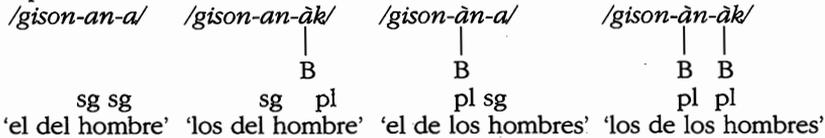
El contorno tonal ascendente característico del dialecto se obtiene por mera interpolación fonética entre este tono alto y un tono bajo asociado con la frontera inicial del dominio prosódico (veáse Pierrehumbert y Beckman 1988):

(19) Interpolación fonética

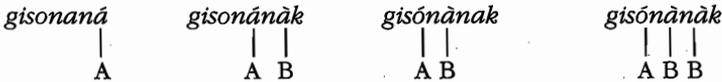


Clara evidencia de que los que están léxicamente marcados son los tonos bajos y no los altos la encontramos en formas que combinan dos sufijos como las que resultan de añadir el absolutivo u otro caso al genitivo. Como indicamos antes, tras un sufijo plural la diferencia entre singular y plural desaparece. Esto es, hay dos clases de sufijos: sufijos que siempre aparecen con tono bajo (como los plurales) y sufijos que aparecen con tono alto sólo si no van precedidos por otro morfema con tono bajo. La derivación de las cuatro primeras formas dadas arriba en (9) es la siguiente:

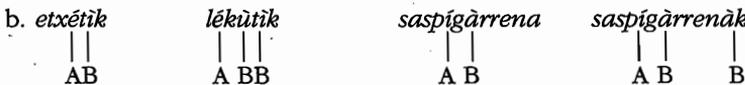
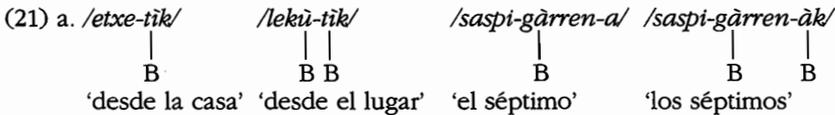
(20) a. Representaciones léxicas



b. Inserción de tono alto



Estas representaciones fonológicas producen los contornos superficiales correctos. La neutralización de morfemas singulares y plurales tras un morfema plural es consecuencia del hecho de que la inserción de tono alto se produce sólo a la izquierda de todo tono léxicamente asociado. El mismo razonamiento se aplica a la neutralización que se produce con palabras marcadas, como se muestra en (21):



Los ejemplos /saspigärrena/ 'el séptimo' y /saspigärrenäk/ 'los séptimos' aparecerán con contornos idénticos en la superficie. En el singular tendremos una expansión del tono bajo hasta el final de la palabra y en el plural una interpolación entre los dos tonos bajos. El resultado es idéntico en ambos casos, una secuencia de sílabas en tono bajo a partir de la tercera:

BIBLIOGRAFIA

- Basterrechea, José, 1974. "Estudios de entonación vasca según el habla de Guernica". FLV 18. 353-393.
- , 1975, "Estudios de entonación vasca según el habla de Guernica". FLV 21. 289-338. (parte 2)
- Hualde, J. I., 1988, *A Lexical Phonology of Basque*. Tesis doctoral, University of Southern California, Los Angeles.
- , 1989, "Acentos vizcaínos". *ASJU* 23.1, 275-325.
- Jacobsen, W., 1972, "Nominative-Ergative Syncretism in Basque". *ASJU* 6, 67-109.
- , ms. Historical Implications of the Western Basque Tonal Accent. University of Nevada, Reno.
- Pierrehumbert, J. y M. Beckman, 1988, *Japanese Tone Structure*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

